



VOUTE

4

France Reste des dépendances du château XVIII^e siècle. Au numéro 9, de belles caves datant de la même époque sont restaurées. Mais ces caves existent encore dans de nombreuses maisons du quartier situé à l'emplacement d'un des châteaux des ducs de Lorraine.

Le bâtiment principal du château occupait l'endroit où se situe la maison numéro 18.

Après la mort de Stanislas, le château restera à l'abandon. Il fut démolî au XIX^e siècle et remplacé par le quartier du château. Quant à la grande rue, elle fut construite également au XIX^e, en partie avec des pierres du château.



UK Vaults

Remains of the 17th century castle premises. At number 9 of the street, nice vaults have been restored. Many houses still have such vaults, all of them located at the place of the former castle of the dukes of Lorraine.

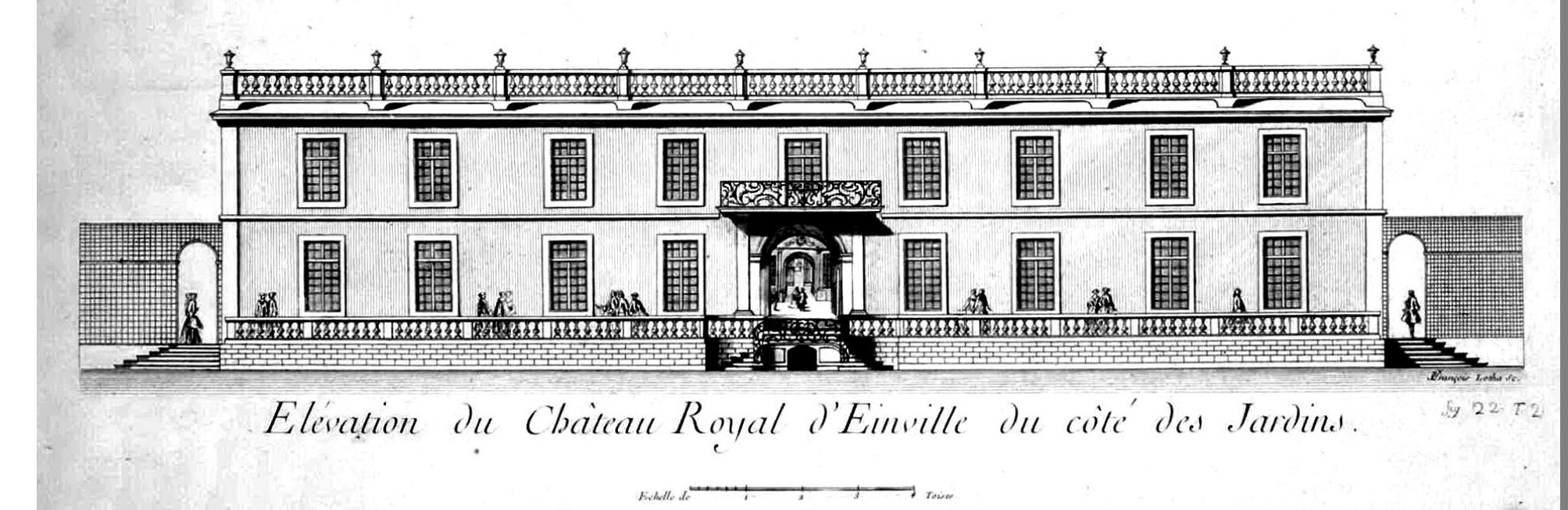
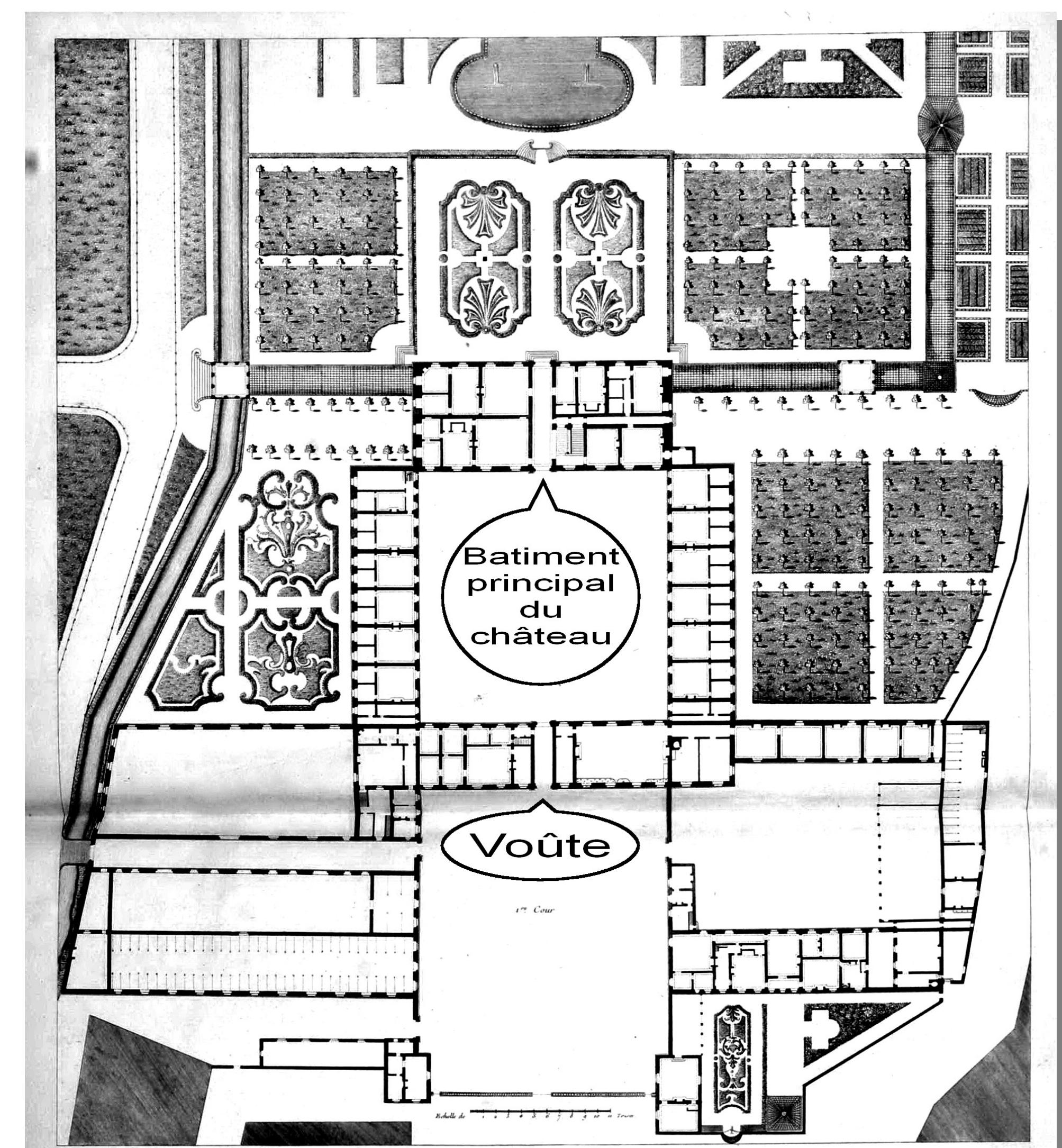
The main building of the castle occupied the place where is situated the house number 18.

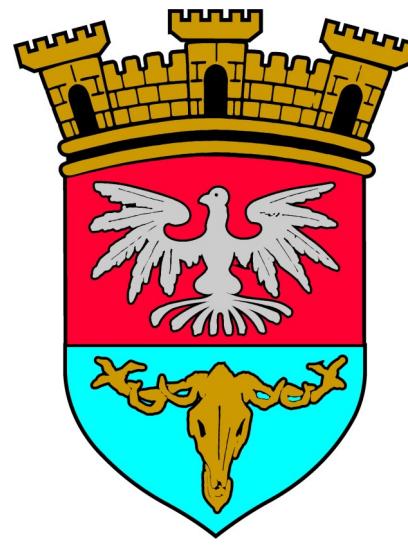
After Stanislas's death, the castle was abandonned, demolished during the 19th century and replaced by the castle district. The main street has been built at the same pedio, partly with stones from the castle.

Germany Gewölbe

Noch Abhängigkeiten des Schlosses 18. Jahrhundert. Nummer 9 sind schöne Keller aus der gleichen Zeit wiederhergestellt. Aber diese Keller gibt es noch in vielen Häusern des Stadtteils befindet sich am Standort eines der Schlösser der Herzöge von Lothringen.

Das Hauptgebäude des Schlosses war der Ort, wo die Hausnummer 18. Nach dem Tod von Stanislas bleibt die Burg aufgegeben. Es wurde im 19. Jahrhundert abgerissen und ersetzt durch das Burgviertel. Als der High Street wurde es auch im 19. Jahrhundert, teilweise mit der Burg-Steinen gebaut.





SYNAGOGUE



A l'emplacement de la maison numéro 3 se situait une synagogue. En effet, Einville comptait une importante communauté juive entre la Révolution et 1914. Après la première guerre mondiale, il ne restait que quelques familles, qui furent déportées. Un sinistre jour de mars 1944, les Einvillois virent partir avec émotion ces personnes avec lesquelles ils entretenaient de bons rapports. La plupart d'entre eux furent gazés le 18 avril 1944 à Auschwitz.

A l'intérieur de cette maison subsistait un tabernacle. Les piliers existants sont les seuls restes de cette synagogue.



Synagoge

Die Hausnummer 3 wurde eine Synagoge. Einville hatte eine bedeutende jüdische Gemeinde seit der Revolution bis 1914. Nach dem ersten Weltkrieg blieben nur wenige Familien, die deportiert wurden. Eine Katastrophe-Tag des März 1944, die Einvillois-Säge lassen diese Leute, mit denen sie gute Beziehungen mit Emotion hatten. Die meisten von ihnen wurden am 18. April 1944 in Auschwitz vergast.

Das Innere dieses Hauses war ein Tabernakel. Die vorhandenen Säulen sind die einzigen Überreste dieser Synagoge.

The synagogue

At the place of house number 3, there was a synagogue. As a matter of fact, an important Jewish community settled in Einville between the French Revolution and 1914. After World War I, there were only a few families left, who were finally deported. In March 1944, the inhabitants of Einville witnessed the departure of these people for Auschwitz. Most of them were gassed on 18th April 1944.

Inside the house, only the pillars of a former tabernacle can be seen today.





BLASON DES SEIGNEURS D'EINVILLE

7



🇫🇷 Blason des Seigneurs d'Einville, Henri et Jean DIDIER

« armes d'argent à la bande engrêlée de gueules, accompagné de 12 billettes du même, posées en chef 1.2.3. en pointe 3.2.1. (armes d'argent-bandes et billettes rouges) »

C'est au XVe siècle qu'on situe la présence de cette famille qui, en 1450, bâtit une maison forte à Valhey. Ce blason était-il là initialement ?



🇩🇪 Wappen der Herren von Einville, Henri und Jean DIDIER

« Mit dem Geld im Mäuler engrêlée Streifen(Gruppe) bewaffnen, das mit 12 Knüppeln von selbem, gestellt begleitet ist, die 1.2.3 leitend sind. Spitzig 3.2.1. (Waffen von Geldern-Streifen(-Gruppen) und roten Knüppeln) »

Eben im XV. Jahrhundert legt man die Anwesenheit dieser Familie, die, in 1450, ein starkes Haus Valhey baut. War dieses Wappen anfänglich da ?

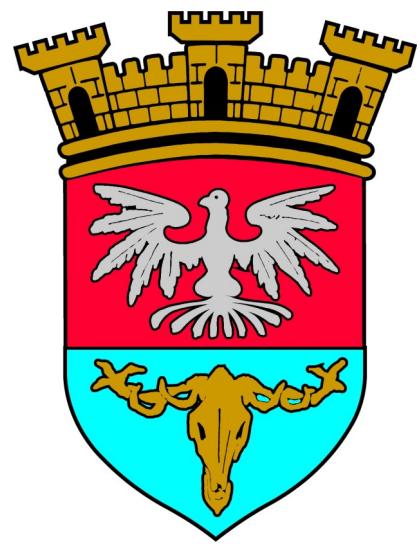


The one of the Lords of Einville, Henri ans Jean DIDIER

A Coat of arms

The family settled during the 15th century, and built a fortified house in Valhey. Is it the initial coat of arms ?





CHASSE - ROUES

🇫🇷 Cette demeure très ancienne était peut-être celle des seigneurs d'Einville.

Remarquer la clé de voûte très bien décorée. Dans la cour XVIIe-XVIIIe siècle de cette maison, un très beau balcon en bois.

Les chasse-roues sont encore très nombreux ; ils servaient à empêcher les charrettes d'endommager les coins de rues. Ce sont des pierres de récupération de l'ancien cimetière qui constituent la majeure partie des chasse-roues d'Einville.



🇩🇪 Chasse-Roues

Dieses sehr alte Haus war vielleicht Einville Lords.

Beachten Sie die Taste, um sehr gut eingerichtet. Im Hof des 17.-18. Jahrhunderte dieses Hauses, einen schönen hölzernen Balkon.

Chasse-Roues sind noch sehr zahlreich ; Sie wurden benutzt, um Karren Schaden die Ecken der Straßen zu verhindern. Dies sind die Wiederherstellung der ehemaligen Friedhofs-Steine, die den größten Teil der Chasse-Roues von Einville darstellen.

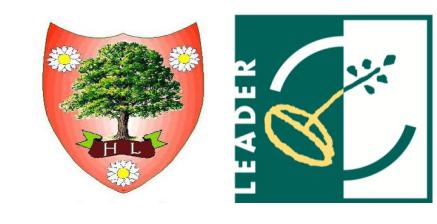


🇬🇧 Coat of arms wheel-guard

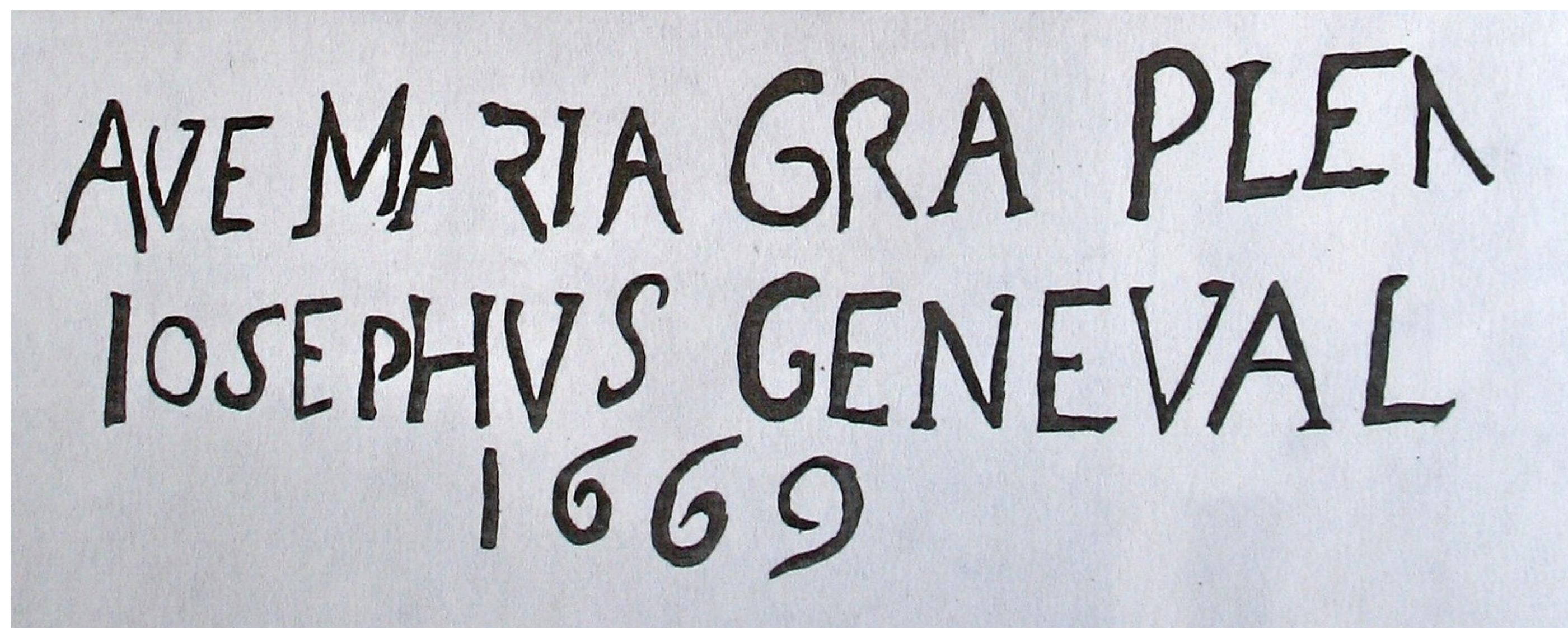
This very old house might be the one of the lords of Einville. Please note the decorated keystone, as well as the wooden balcony in the courtyard forme the 17th or 18th century.

There are still a lot of whee-guards. These milestones were placed on the corner of streets or houses to protect them form the wheels of the horse-drawn carriages. In Einville, the stones mostly come from the former cemetery.





ANCIEN PRESBYTERE



Cette plaque nous rappelle le souvenir de l'abbé GENEVAL, curé d'Einvile et de Bonviller entre 1666 et 1704.

Bachelier en théologie, il a tenu remarquablement les registres d'état civil et nous a laissé un écrit précieux relatant les malheurs de la Lorraine durant la guerre de trente ans (1618-1648) qui a été particulièrement meurtrière en Lorraine, notamment dans les années 1633-1650. A partir de 1698, le duc Léopold favorise le repeuplement de la Lorraine. Mais antérieurement à cette date, de nombreuses personnes venues d'Italie, du Saint Empire germanique et de tous les pays d'Europe s'étaient installées dans notre région à la fin de la guerre.



Ehemaliges Pfarrhaus

Diese Gedenktafel erinnert uns die Erinnerung an Vater GENEVAL, Pfarrer von Einvile und Bonviller zwischen 1666-1704.

Bachelor der Theologie, es bemerkenswert Zivilstand Registern und hinterließ uns ein kostbares geschrieben, erzählt die Missgeschicke von Lothringen im Krieg dreißig Jahre (1618-1648) die besonders tödlichen in Lothringen, vor allem in den Jahren 1633-1650 wurde. Aus dem Jahr 1698 fördert Duke Léopold die Wiederbelegung von Lothringen. Aber vor diesem Termin, viele Menschen kommen nach Italien, dem Heiligen Reich und allen Ländern Europas siedelte in unserer Region am Ende des Krieges



The former presbytery

You can see a commemorative plaque in memory of the priest Geneval, priest of Einvile and Bonviller between 1666 and 1704.

He was a graduate in theology, and remarkably held the names register. He also wrote a lot about the deadly consequences in Lorraine of the Thirty Years War, especially between 1633 and 1650. From 1698, the repopulation of the region was supported by the Duke Leopold, and many people from Italy, Germany and other European countries settled here.





12

RUE DU PONT



Autrefois, la ville était entourée d'un rempart qui s'appuyait sur le mur d'un château fort. La rue du Pont s'est appelée au départ, rue de la Porte, puisqu'on pénétrait à Einville par une des deux portes située à cet endroit. C'est une rue très ancienne dont beaucoup de maisons renferment de vieilles pierres. On entrait aussi à Einville par la Porte du Chêne avec sa tour attenante qui assurait la sécurité du bourg en direction de Vic. Lors de la construction du couvent des Tiercelins, en 1713, cette tour fut démolie (entrée Valhey).



Straße Brücke

Einmal war die Stadt einem Wall umgeben, die an der Wand einer Burg-Festung zu verlassen.

Rue du Pont wurde zunächst Gate Street, genannt, da sie bei Einville durch eine der beiden Türen befindet sich an dieser Stelle durchdrungen.

Es ist eine sehr alte Straße, welche viele Häuser alte Steine enthalten. Es startete auch Einville an der Tür der Eiche mit dem angrenzenden Turm gewährleistet die Sicherheit des Dorfes in Richtung Vic. Während des Baus des Klosters von Tiercelins, 1713, wurde dieser Turm abgerissen (Eingabe Valhey).

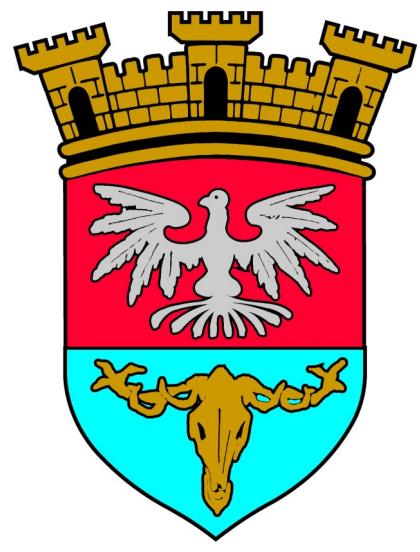
Bridge street

Formerly, the town was surrounded by a wall leaning on a fortified castle.

The street's name was Gate Street at the beginning, because people used to enter Einville through one of the two gates there. This is a very old street, and many houses are still made of ancient stones.

Entering Einville was also possible through the Oak tree gate, which tower provided the protection of the town towards Vic. The tower was demolished in 1713, when the construction of the Tiercelins convent started.





BLASON DIT « DU BOUCHER »

14

🇫🇷 Ce linteau a été déplacé lors de la construction de la maison de retraite. Il représente les outils du boucher : billot de bois, couteaux, hache.
N'oublions pas l'activité intense de la maison de la Halle et des maisons environnantes où s'activaient bouchers, cordiers, drapiers, merciers...



Wappen sagt « des Fleischers »

Diese Oberschwelle ist während des Baus des Altersheimes umgeräumt gewesen.
Er stellt(vertritt) die Werkzeuge des Fleischers dar : Holzhauklotz, Messer, Axt.

Vergessen wir keinen Hochbetrieb des Hauses von Halle und keiner umliegenden Häuser, wo Fleischer, Saitenhalter in Gang kamen, drapiers, Kurzwarenhändler ...



The « Butcher's » coat of arms

This Lintel was moved at the building of the old people's home. It figures out all the butcher's tools : a block of wood, knives, a axe.

We must remember that this house, like others around, was the scene of intense activity from butchers, ropemarkers, clothworkers, haberdashers...





15

RUE DU PUIT GROS YEUX



🇫🇷 Ainsi appelée car autrefois, il y avait un puits et pour faire peur aux enfants afin qu'ils ne tombent pas dedans, on leur faisait croire à la présence de maléfices. Au coin, un grotesque du XVIe siècle et une petite fenêtre gothique du XIVe siècle.



Straße « Wells große Augen »

So genannt, weil einst gab es ein Brunnen und um die Kinder zu erschrecken, so dass sie in fallen würden sie im Beisein von Verhexungen glauben. An der Ecke, ein grotesker des 16. Jahrhunderts und ein kleines gotisches Fenster des 14. Jahrhunderts.



« Big eyes » well street

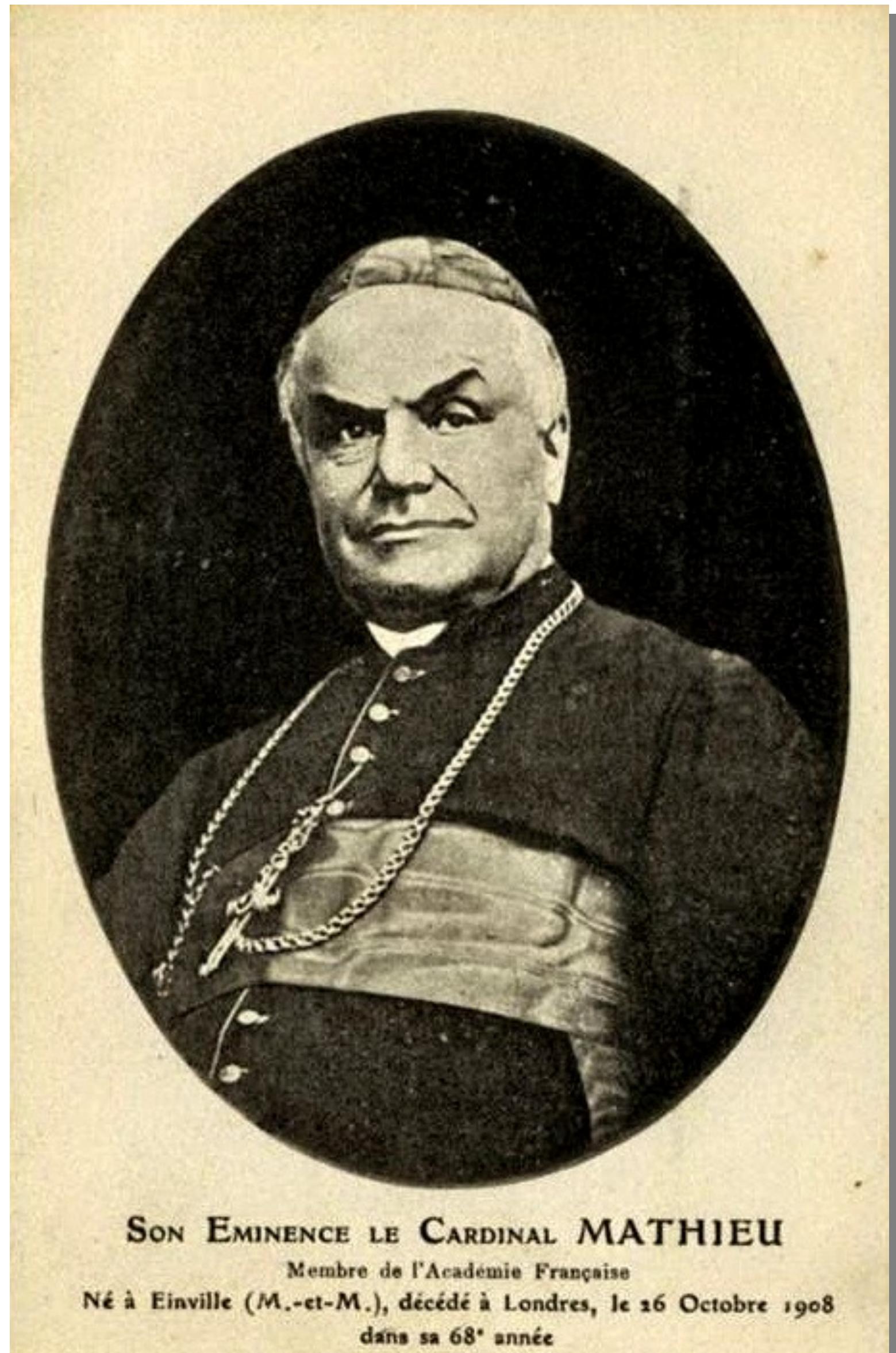
Fermerly, to prevent children from falling into the well, it was given this name in reference to possible evil spells. On the corner, there is a « grotesque » from the 16th century and a small gothicwindow from the 14th century.





RUE DU CARDINAL MATHIEU

16

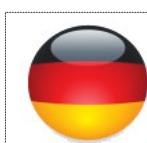


SON EMINENCE LE CARDINAL MATHIEU

Membre de l'Académie Française

Né à Evinville (M.-et-M.), décédé à Londres, le 26 Octobre 1908
dans sa 68^e année

🇫🇷 Cette rue s'appelle ainsi depuis 1924, en hommage au cardinal, né dans cette maison en 1839. Membre, entre autres, de l'Académie Française, il devint légat pontifical au Congrès Eucharistique de Londres. C'est dans cette ville qu'il s'éteignit le 26 octobre 1908.
En revanche, ses parents reposent au cimetière communal.



Straße Kardinal Mathieu

Diese Straße ist die sogenannte seit 1924, als Tribut an den Kardinal, 1839 in diesem Haus geboren. Mitglied, unter anderem wurde er Mitglied der Académie Française, päpstlicher Legat vor dem Eucharistischen Kongress in London. Es ist in dieser Stadt, die er 26. Oktober 1908 starb.

Jedoch sind seine Eltern in kommunalen Friedhof begraben.

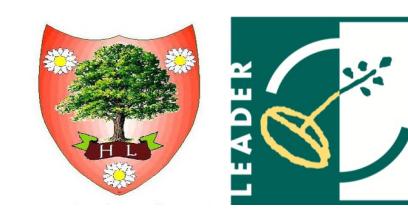


Cardinal Mathieu street

The street was given name in 1924 in memory of the Cardinal, born in this house in 1839. He belonged to the « Academie Française », and became a papal legate at the Eucharistie Congress in London, where he died on 26th october 1908.

Is parents are burried in the town cemetery.





LES BRASSERIES

Deux brasseries étaient connues au XIX^e siècle, toutes deux situées au centre du village.

La brasserie Lhuillier, fut fondée en 1854 dans la Grande rue, du numéro 14 au numéro 20 (atelier communal). Elle fut transformée en 1881 puis il fallut construire plus grand et plus loin, dans la rue Aristide Briand.

La nouvelle brasserie qui vit le jour en 1890, là où vous vous trouvez actuellement, était un bâtiment considérable qui employait 60 personnes au début du XX^e siècle. La famille Dudenhoffer acheta la brasserie en 1920 à la famille Lhuillier mais l'entreprise devint rapidement un lieu d'embouteillage de Champigneulles, et ce jusqu'en 1939. Les bâtiments furent achetés par la commune en 1947. A la place fut construite cette école.

Ne subsistent de la brasserie que le bâtiment "espace enfance", largement transformé, et le pavillon situé dans la cour.

Toutefois, les activités brassicoles continuèrent encore dans la grande rue après la seconde guerre.

Einville-au-Jard possédait des houblonnières, l'une d'elles était située à l'emplacement du lotissement de la Chaponnière, donc tout près de la brasserie.



Brasserie Grande Rue

Die Brauereien

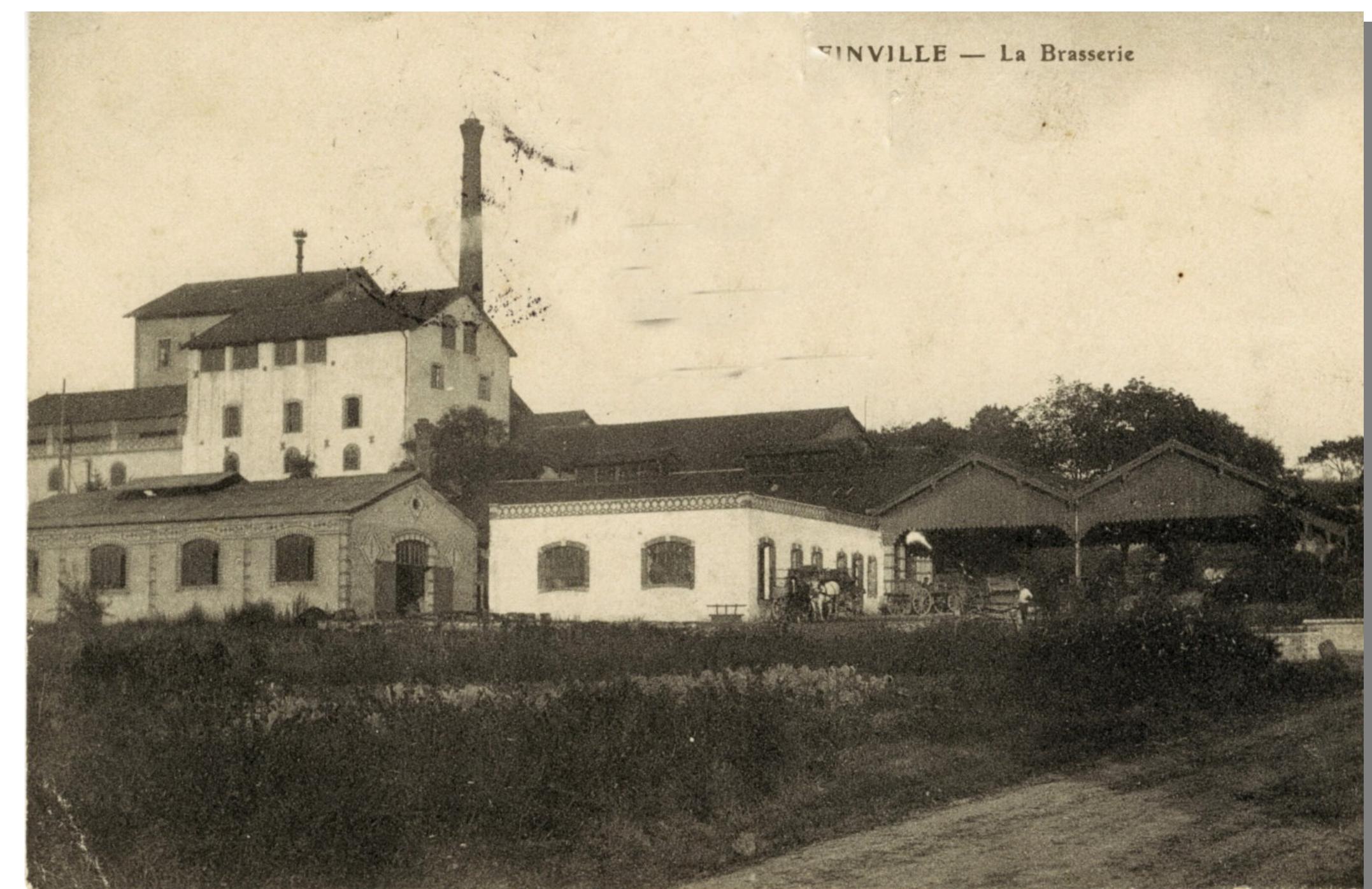
Zwei Brauereien waren im 19. Jahrhundert bekannt, beide im Zentrum des Dorfes gelegen.

Lhuillier Brauerei, gegründet 1854 in der High Street, die Nummer 14, Nummer 20 (kommunale Werkstatt). Es wurde im Jahre 1881 umgewandelt und es war notwendig, größer und weiter Weg, auf der Straße zu bauen dann Aristide Briand.

Die neue Brauerei, gegründet 1890, dort, wo du zur Zeit bist, war ein erheblicher Gebäude, das 60 zu Beginn des 20. Jahrhunderts beschäftigte. Die DUDENHOFFER-Familie die Brauerei in 1920 LHUILLIER Familie aber das Unternehmen bald gekauft wurde zu einem Ort der Füllung Champigneulles, und bis 1939. Die Gebäude wurden im Jahre 1947 von der Gemeinde erworben. Diese Schule wurde stattdessen gebaut.

Nur dann bleiben Sie die Brauerei, die das Gebäude "Raum Kind", weithin verwandelt, und der Pavillon im Innenhof gelegen. Jedoch hat die Brauerei Tätigkeit noch in der High Street nach Krieg fortgesetzt.

Einville-au-Jard besaß ein Hop-Feld, einer von ihnen befand sich am Standort an der Parzelle die Chaponnière, so nah an der Brauerei.



The breweries

Two breweries known in 19th century both were located at the center of the village.

The Lhuillier brewery, was founded in 1854 in the High Street, of the number 14 to number 20 (communal workshop). It was transformed in 1881 then it was necessary to build larger and further, in the street Aristide Briand.

The new brewery, which was established in 1890, therewhere you are currently, was a considerable building which employed 60 people at the beginning of the 20th century. The Dudenhoffer family purchased the brewery in 1920 Lhuillier family but the compagny soon became a place of bottling of Champigneulles, and until 1939. The buildings were purchased by the municipality in 1947. This school was built instead.

Only remain of the brewery that the building « space child », widely transformed and the Pavillon located in the courtyard.

However, the brewing operations continued still in the high street after war.

Einville-au-Jard possessed a hopfield, one of them was located at the location of the subdivision of the Chaponnière soclose to the brewery.

